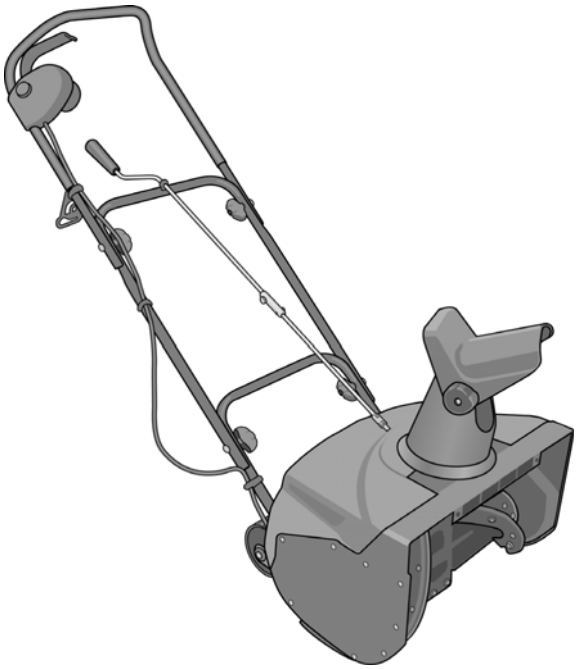


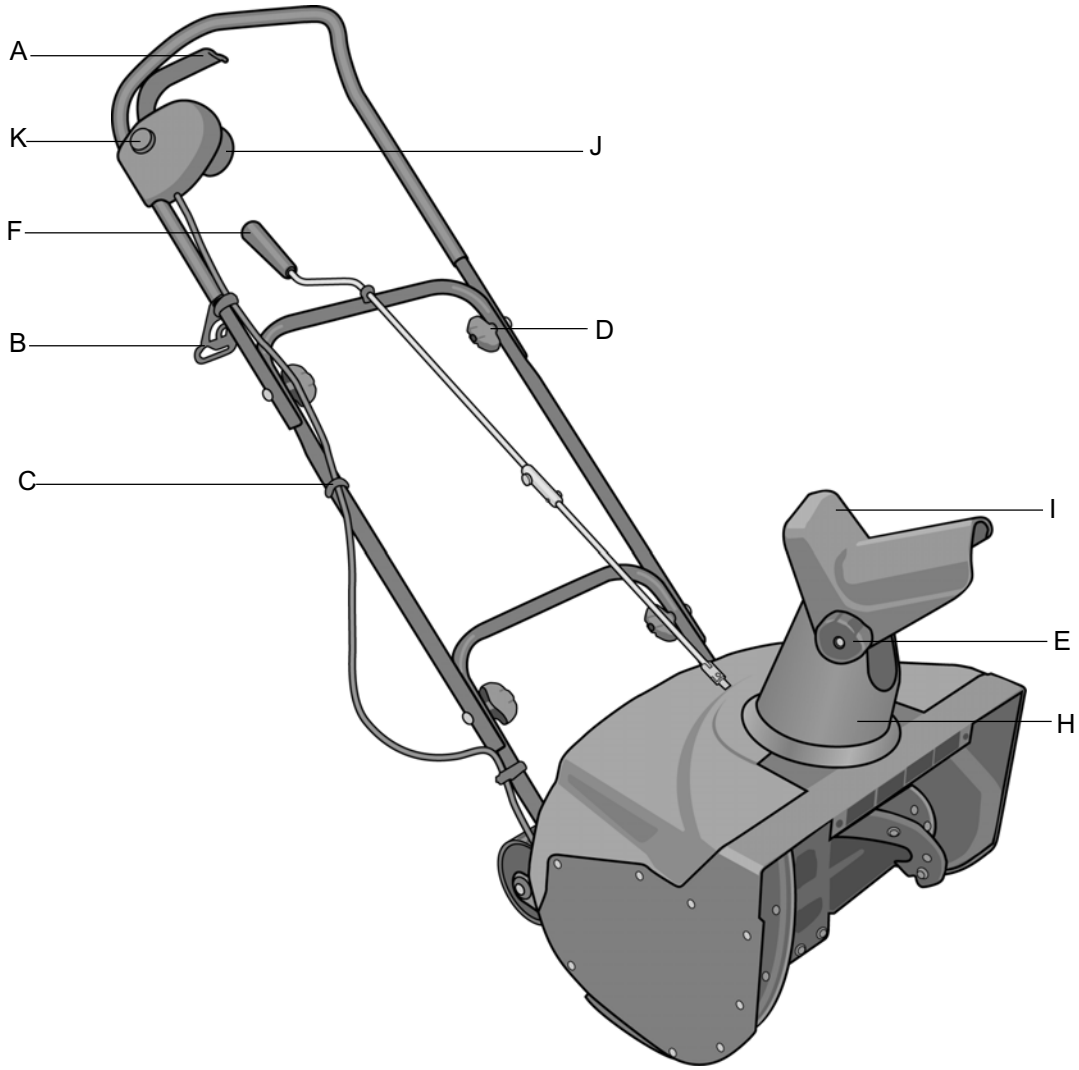
STIGA

SNOW ELECTRIC 45

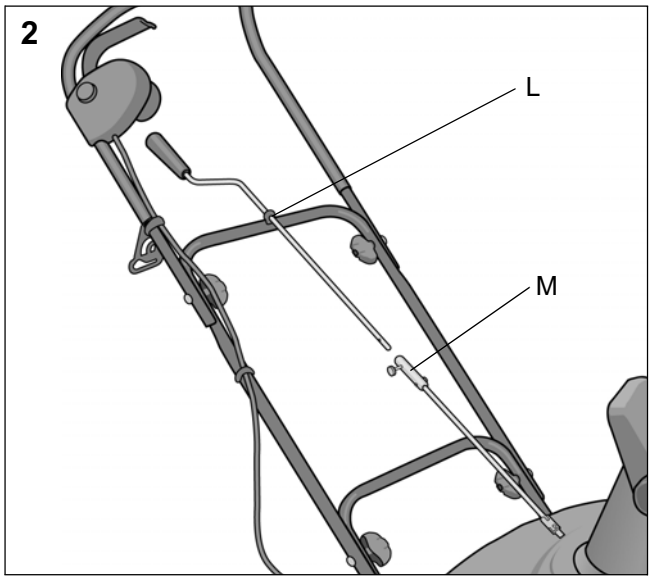
BRUKSANVISNING SV 3
KÄYTTÖOHJEET FI 7
BRUGSANVISNING DA ...11
BRUKSANVISNING NO ...15
GEBRAUCHSANWEISUNG DE ...19
INSTRUCTIONS FOR USE EN ...23
MODE D'EMPLOI FR....27
GEBRUIKSAANWIJZING NL....31
ISTRUZIONI PER L´USO IT 35
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL....39
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU ...43
NÁVOD K POUŽITÍ CS ...48
HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU ...52
NAVODILA ZA UPORABO SL....56
NÁVOD NA POUŽITIE SK....60
KASUTUSJUHISED ET....64
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS LT 68
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA LV....72

8218-2259-30

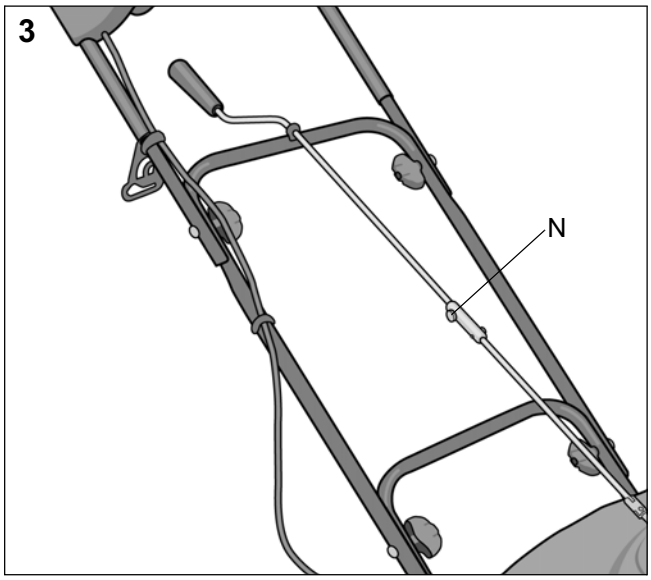
1



2



3



1 GÉNÉRALITÉS

Ce symbole signale un DANGER. Risque de blessure ou de dégât matériel en cas de non-respect des instructions.

1.1 SYMBOLES

Les symboles suivants figurent sur la machine. Ils attirent votre attention sur les dangers d'utilisation et les mesures à respecter.

Explication des symboles :

Attention. Danger de mort et de dégâts aux équipements en cas de non-respect des consignes.

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Respecter les distances de sécurité.

Attention : projections dangereuses.

Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance.

Éloigner les mains et les pieds des éléments en rotation. Danger de mort et de mutilation.

Danger de mort par électrocution.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Numérotation

Dans les instructions qui suivent, les figures sont numérotées 1, 2, 3, etc.

Les composants illustrés sont indiqués par A, B, C, etc.

Une référence renvoyant à l'élément E de la figure 5 sera indiquée « 5:E ».

1.2.2 Titres

Les titres sont numérotés selon l'exemple suivant:

« 2.3.2 » est un sous-titre de « 2.3 ».

En principe, lorsqu'on renvoie à un titre, seul son numéro est indiqué, par ex. « Voir 2.3.2 ».

2 RÈGLES DE SÉCURITÉ

2.1 GÉNÉRALITÉS

- Veuillez lire attentivement et conserver les instructions qui suivent. Familiarisez-vous avec les commandes et le maniement correct de la machine avant toute utilisation.
- Ne jamais confier l'utilisation du chasse-neige à des enfants ou à des personnes inexpérimentées. L'âge minimum du conducteur est déterminé par les réglementations en vigueur.
- Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes – en particulier d'enfants – ou d'animaux.
- Le conducteur assume seul la responsabilité des accidents impliquant des personnes ou des biens.
- Veiller à ne pas trébucher ou tomber, surtout lors de la conduite en marche arrière.
- L'usage du chasse-neige est interdit aux utilisateurs fatigués, malades, ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.

2.2 PRÉCAUTIONS

- Contrôler la zone à déneiger et retirer les objets susceptibles de gêner le travail.
- Débrayer toutes les commandes avant de démarrer le moteur.
- Porter des vêtements appropriés et des chaussures ou bottes à semelles antidérapantes.
- Régler la hauteur du carter de la fraise pour qu'elle ne touche pas le gravier.
- Vérifier que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale du chasse-neige.
- Il est formellement interdit de procéder aux réglages lorsque le moteur n'est pas à l'arrêt (sauf instructions contraires).
- Laisser le chasse-neige s'adapter à la température extérieure avant de l'utiliser.
- Porter impérativement des lunettes de protection ou une visière pendant l'utilisation, la maintenance et les entretiens.

2.3 UTILISATION

- Éloigner les mains et les pieds des éléments mobiles. Ne jamais s'approcher de l'orifice de l'éjecteur.
- Utiliser le chasse-neige exclusivement pour déneiger.
- Faire attention lorsqu'on déneige des sentiers, trottoirs et routes, ou lorsqu'on les traverse. Se méfier des dangers cachés et faire attention au trafic.
- Ne jamais diriger l'éjecteur vers la voie publique ou le trafic.
- En cas d'impact avec un objet quelconque, couper le moteur et vérifier minutieusement l'état de la machine. Procéder aux réparations qui s'imposent avant de redémarrer.
- Si la machine vibre anormalement, couper le moteur et vérifier immédiatement l'origine des vibrations. Elles signalent généralement un problème.
- Connecter le chasse-neige exclusivement à des prises électriques protégées par un interrupteur différentiel de max. 30 mA.
- Risque de chute à cause du câble électrique. Vérifier en permanence où se trouve le câble pour ne pas s'y prendre les pieds ou l'accrocher avec des éléments mobiles.
- Connecter le chasse-neige exclusivement au moyen d'un câble agréé pour l'extérieur.
- Le câble d'alimentation du chasse-neige doit en permanence être intact. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé.
- Ne jamais utiliser le chasse-neige lorsque la fiche, le câble ou d'autres éléments électriques sont endommagés.
- Seul un électricien agréé est habilité à effectuer des interventions sur le matériel électrique.
- Ne pas rouler sur le câble du chasse-neige pendant son utilisation.

- Si le câble électrique est endommagé pendant le travail, procéder comme suit :
  A. Arrêter le moteur.
  B. Quitter les lieux dans la direction opposée au câble endommagé.
  C. Retirer la fiche de la prise électrique.
- Arrêter le moteur et débrancher la fiche :
  A. lorsqu'il n'y a personne sur le siège conducteur.
  B. si la fraise ou l'éjecteur se bloquent et doivent être dégagés.
  C. avant d'entamer des réparations ou des réglages.
- Avant de procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'inspection de la machine, s'assurer que toutes les parties mobiles sont à l'arrêt et que toutes les commandes sont débrayées.
- Ne jamais circuler perpendiculairement à une pente. Se déplacer de haut en bas, et de bas en haut. Redoubler de prudence lors des changements de direction sur les terrains en pente. Éviter les pentes escarpées.
- Ne jamais utiliser la machine si les protections et dispositifs de sécurité sont insuffisants.
- Il est interdit de déconnecter les dispositifs de sécurité ou d'en empêcher le fonctionnement.
- Ne pas déneiger à proximité de clôtures, véhicules, fenêtres ou sur des pentes escarpées sans adapter le déflecteur d'éjection.
- Éloigner les enfants des zones à déneiger et confier leur surveillance à un adulte.
- Ne pas surcharger la machine en tentant de déneiger trop rapidement.
- Faire attention en changeant de direction. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour vérifier l'absence d'obstacles.
- Ne jamais orienter l'éjecteur vers des personnes se trouvant à proximité. De même, personne ne doit se trouver dans la trajectoire de celle-ci.
- Débrayer la fraise lors du transport du chasse-neige ou lorsqu'il n'est pas utilisé. Modérer la vitesse pour le transport de la machine sur les surfaces glissantes.
- Utiliser exclusivement des accessoires approuvés par le fabricant.
- Ne jamais utiliser le chasse-neige lorsque la luminosité ou la visibilité sont insuffisantes.
- Veiller à avoir en permanence une bonne stabilité sur le sol et une bonne prise sur le guidon.

2.4 MAINTENANCE ET REMISAGE

- Serrer tous les boulons et vis pour assurer la sécurité de la machine.
- Ne jamais rincer le chasse-neige à l'eau pour éviter d'endommager l'équipement électrique, ce qui risquerait de provoquer un choc électrique.
- Avant d'utiliser le chasse-neige, vérifier tous les équipements électriques. Ne pas utiliser le chasse-neige si l'isolation, les fixations ou d'autres éléments sont endommagés.
- Utiliser exclusivement des pièces d'origine. L'utilisation de pièces de rechange d'autres marques, même si elles s'adaptent à la machine, peut se révéler dangereuse.
- Lorsque le chasse-neige doit être remisé pendant une longue période, se référer aux instructions du manuel de l'utilisateur.
- Remplacer les autocollants d'avertissement et d'instructions devenus illisibles.
- À la fin du travail, laisser tourner le chasse-neige pendant quelques minutes pour éviter que la fraise ne soit figée par le gel.

3 ASSEMBLAGE

3.1 DÉBALLAGE

1. Ouvrir l'emballage avec précaution.
2. Mettre de côté toute documentation y figurant, par exemple les présentes instructions.
3. Sortir le chasse-neige du carton.
4. Couper le lien qui maintient la tige de régulation de l'éjection sur le côté du guidon.
5. Mettre le carton et le reste du conditionnement au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

3.2 GUIDON

1. Déployer le guidon.
2. Serrer les quatre molettes (1:D).
3. Fixer le câble sur le guidon à l'aide de deux pinces (1:C).

3.3 LEVIER DE DIRECTION

1. Mettre la tige en place en la faisant passer par l'anneau situé sur le guidon (2:L).
2. Introduire la tige dans le raccord (2:M). Vérifier que les trous de la tige et le raccord sont alignés.
3. Bloquer la tige en serrant la vis (3:N) à travers la tige et le raccord.
4. À titre de vérification, faire tourner l'éjecteur vers la gauche et la droite. Il doit pivoter librement.

4 COMMANDES

Le chasse-neige est équipé des commandes et éléments suivants.

Poignée de démarrage (1:A) – démarrage et arrêt du moteur électrique.

Verrou d'allumage (1:K) – permet l'activation du démarreur.

Connecteur (1:J) – branchement électrique.

Support de câble (1:B) – support du câble de connexion.

Verrou du déflecteur (1:E) – blocage du déflecteur en position.

Levier de direction (1:F)– modification de l'orientation de l'éjecteur.

Éjecteur (1:H) – éjection de la neige.

Déflecteur (1:I) – règlage de la distance à laquelle la neige est projetée.

5 UTILISATION

5.1 GÉNÉRALITÉS

Ne pas démarrer le moteur avant d'avoir accompli toutes les étapes décrites au chapitre MONTAGE.

Avant d'utiliser le chasse-neige, lire attentivement le mode d'emploi, les instructions et les étiquettes de sécurité apposées sur la machine.

Porter impérativement des lunettes de protection ou une visière pendant l'utilisation, la maintenance et les entretiens.

5.2 AVANT LE DÉMARRAGE

Le câble d'alimentation et les fiches doivent être intacts et agréés pour usage à l'extérieur.

Le câble d'alimentation ne peut être branché que sur des prises électriques protégées par un disjoncteur différentiel de max. 30 mA.

Le câble de connexion doit être suspendu au support de câble pour éviter d'endommager la fiche ; une fiche défectueuse représente un danger de mort potentiel.

Connecter le câble d'alimentation du chasse-neige à une prise murale.

Suspendre le câble sur le support (1:B) et brancher la prise (1:J).

5.3 DÉMARRAGE

Démarrer le moteur et la fraise comme suit :

1. Basculer le chasse-neige vers l'arrière pour que la fraise soit légèrement décollée du sol.
2. Appuyer sur le bouton (1:K) et le maintenir enfoncé. Serrer la poignée (1:A).
3. Relâcher le verrou d'allumage, abaisser la fraise vers le sol et procéder au déneigement.

5.4 ARRÊT

Arrêter le moteur et la fraise en relâchant la poignée de démarrage (1:A).

5.5 DÉNEIGEMENT

Voir fig. 1.

Ne jamais diriger l'éjecteur vers des personnes se trouvant à proximité de la machine.

Toujours arrêter le moteur pour débloquer le mécanisme.

Toujours porter des lunettes de protection lors du déneigement.

Ne jamais laisser tourner le moteur pendant plus de 20 secondes lorsque la fraise est bloquée, sous peine d'endommager le moteur.

1. Pour démarrer le moteur, suivre les instructions ci-dessus et vérifier la distance et la direction de l'éjection.
2. Si nécessaire, arrêter le moteur et régler le déflecteur (1:I) vers le haut pour augmenter la distance de projection, vers le bas pour la réduire. Verrouiller le déflecteur à l'aide de la vis papillon (1:E).
3. Si nécessaire, arrêter le moteur et régler l'éjecteur (1:H) à l'aide du levier (1:F) pour éjecter la neige dans la direction souhaitée.
4. Pour arrêter, relâcher la poignée de démarrage (1:A).

Le chasse-neige avance automatiquement sous l'effet de la rotation de la fraise. Pour faciliter la progression, soulever légèrement le guidon. Ne pas appuyer sur le chasse-neige pour le faire avancer.

5.6 CONSEILS D'UTILISATION

1. Déneiger immédiatement après une chute de neige.
2. Pour un déneigement complet, travailler par bandes en prévoyant un léger chevauchement.
3. Si possible, éjecter la neige dans le sens du vent.
4. Par grand vent, abaisser le déflecteur pour éjecter la neige vers le sol et éviter qu'elle ne soit emportée plus loin.
5. Pour la sécurité et pour éviter d'endommager le chasse-neige, retirer les pierres, jouets et autres objets de la zone à déneiger.
6. La capacité du chasse-neige dépend de la profondeur et de la densité de la neige. Il est conseillé de se familiariser avec le fonctionnement de la machine en fonction des différents types de neige.

5.6.1 Pour une neige poudreuse et normale

Jusqu'à une épaisseur de 20 cm, une vitesse régulière convient pour déneiger rapidement et aisément.

Évacuer la neige du côté sous le vent.

5.6.2 Pour une neige lourde et mouillée

Progresser lentement. Si la neige s'accumule et colmate l'éjecteur, effectuer une série de petits va-et-vient jusqu'à ce que la neige se dégage du déflecteur.

5.7 APRÈS L'UTILISATION

Ne jamais rincer le chasse-neige à l'eau pour ne pas endommager le système électrique et éviter les chocs électriques.

1. Arrêter le moteur.
2. Débrancher le câble d'alimentation des deux côtés.
3. Laisser refroidir le moteur pendant 30 minutes.
4. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du chasse-neige à l'aide d'une brosse appropriée.
5. Vérifier si le chasse-neige n'est pas endommagé. Si nécessaire, procéder aux réparations et remplacements qui s'imposent.

6 ENTRETIEN

⚠ **Débrancher le câble d'alimentation avant toute intervention.**

6.1 AVANT L'UTILISATION

- Avant chaque utilisation du chasse-neige, vérifier l'équipement électrique. Il doit être intact et en bon état de marche. Ne pas utiliser le chasse-neige en cas de défectuosité ou si des éléments manquent.
- Vérifier si la fraise tourne facilement.
- Vérifier si toutes les vis sont serrées. Resserrer si nécessaire.
- Appliquer un spray au silicone sur la fraise pour éviter la formation de givre.
- Vérifier que la poignée de démarrage ne peut être actionnée sans avoir déplacé le verrou d'allumage vers la gauche.

6.2 GUIDE DE DÉPANNAGE

Les pannes mentionnées ci-dessous peuvent généralement être résolues par l'utilisateur. En cas de doute, contacter un agent agréé.

Le moteur ne démarre pas :

- le câble électrique n'est pas connecté ou est défectueux.
- Le fusible a grillé. Si un fusible de calibre supérieur doit être installé, contacter un électricien agréé.

Le moteur émet un bourdonnement mais ne démarre pas :

- Blocage de la fraise ou de l'éjecteur.
- Le condensateur est défectueux. Contacter un agent.

Le moteur s'arrête soudainement :

- Fiches débranchées.
- La protection contre la surcharge a déclenché. Attendre 10 minutes, puis tenter de redémarrer.

Le chasse-neige vibre :

- Éléments détachés.
- Fraise défectueuse.
- Moteur détaché.

Le chasse-neige ne déblaie pas la neige :

- Blocage de la fraise ou de l'éjecteur.
- Courroie détendue ou défectueuse.

7 REMISAGE

Avant de remiser le chasse-neige pour une longue période, notamment pendant les saisons sans neige, prendre les précautions suivantes :

1. Nettoyer complètement le chasse-neige.
2. Vérifier l'état du chasse-neige. Réparer si nécessaire.
3. Retoucher les éclats dans la peinture.
4. Enduire les surfaces métalliques non peintes d'une protection contre la rouille.
5. Remiser le chasse-neige dans un endroit propre et sec.

8 CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

Une garantie totale couvre les défauts matériels et les vices de fabrication. L'utilisateur est tenu de suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la documentation fournie.

Sont exclus de la garantie les dégâts consécutifs à :

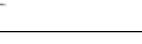
- la méconnaissance du contenu de la documentation fournie
- la négligence
- tout usage ou assemblage incorrect ou non autorisé
- l'utilisation d'autres éléments que les pièces d'origine
- l'utilisation d'accessoires non fournis ou non agréés par GGP

Sont également exclus de la garantie :

- les pièces d'usure telles que courroies d'entraînement, fraises, pneus, boulons
- l'usure normale
- les moteurs. Ceux-ci sont couverts par la garantie fournie par leur fabricant et font l'objet de conditions générales séparées.

L'acquéreur est protégé par les lois nationales de chaque pays. La présente garantie ne limite en aucun cas les droits dont il dispose dans le cadre de ces législations.

EG-försäkran om överensstämmelse • EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus • EU-overensstemmelseserklæring • EU-forsikring om overensstemmelse • EG-Konformitätsbescheinigung • EC conformity declaration • Déclaration de conformité CE • EU-gelijkvormigheidsverklaring • Dichiarazione di conformità CE • Declaración de conformidad CE • Declaração de conformidade da CE • Deklaracja zgodności EC • Декларация ЕС о соответствии • Deklarace shody s EU • EK megfelelőségi nyilatkozat • Izjava ES o skladnosti • EÜ vastavusdeklaratsioon • EB atitikties deklaracija • EK atbilstības deklarācija • ЕС декларация за съответствие • Δήλωση συμμόρφωσης E.E. • Declarație de conformitate EC • Vyhlásenie o zhode EC

SV Tillverkare • **FI** Valmistaja • **DA** Producent • **NO** Produsent • **DE** Hersteller • **EN** Manufacturer • **FR** Fabricant • **NL** Fabrikant • **IT** Produttore • **ES** Fabricante • **PT** Fabricante • **PL** Producent • **RU** Изготовитель • **CS** Výrobce • **HU** Gyártó • **SL** Proizvajalec • **ET** Tootja • **LT** Gamintojas • **LV** Ražotājs • **BG** Производител • **EL** Κατασκευαστής • **RO** Producător • **SK** Výrobca	**GGP Sweden AB, Box 1006 SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN**
SV Fabrikat • **FI** Valmiste • **DA** Fabrikat • **NO** Fabrikat • **DE** Fabrikat • **EN** Make • **FR** Marque • **NL** Fabricage • **IT** Marca • **ES** Marca • **PT** Marca • **PL** Marka • **RU** Торговая марка • **CS** Značka • **HU** Gyártmány • **SL** Znamka • **ET** Mark • **LT** Markė • **LV** Ražojums • **BG** Марка • **EL** Κατασκευή • **RO** Produs • **SK** Značka	**Stiga**
SV Eldriven snöslunga • **FI** Sähkökäyttöinen lumilinko • **DA** Elektrisk sneslynge • **NO** Elektrisk snøfreser • **DE** Elektrischer Schneewerfer • **EN** Electric snow thrower • **FR** Souffleuse à neige électrique • **NL** Elektrische sneeuwfrees • **IT** Lancianeve elettrico • **ES** Cañón de nieve eléctrico • **PT** Utensílio para remover neve elétrico • **PL** Odśnieżarka elektryczna • **RU** Электрический снегомет • **CS** Elektrická sněhová fréza • **HU** Blektromos hómaró • **SL** Električni metalec snega • **ET** Elektriline lumepuhur • **LT** Elektrinis sniego valytuvas • **LV** Elektriskais sniega metējs • **BG** Електрически снегорин • **EL** Ηλεκτρικό εκχιονιστικό • **RO** Freză de zăpadă electrică • **SK** Elektrická snežná fréza	
SV Serienr - **Se dekal på chassit** • **FI** Valmistenumero - **Katso tarra rungossa** • **DA** Serienr. - **Se mærkat på chassis** • **NO** Serienr. - **Se etikett på chassiset** • **DE** Seriennummer - **Siehe Schild am Chassis** • **EN** Serial number - **See label on chassis** • **FR** Numéro de série - **Voir la plaque sur le châssis** • **NL** Serienummer - **Zie label op chassis** • **IT** Numero di serie - **Vedi etichetta sul telaio** • **ES** Número de serie - **Véase la etiqueta en el chasis** • **PT** Número de série - **Ver etiqueta no chassis** • **PL** Numer seryjny - **Patrz etykieta na podwoziu** • **RU** Заводской номер - **См. табличку на шасси** • **CS** Číslo série - **Viz štítek na podvozku** • **HU** Sorozatszám - **Lásd az alvázon lévő adattáblát!** • **SL** Serijska številka - **Glej nalepko na šasiji** • **ET** Seerianumber - **Vt silti šassiil** • **LT** Serijos numeris - **Žr. etiketę ant važiuoklės** • **LV** Sērijas numurs - **Skatīt uzlīmi uz šasijas** • **BG** Сериен номер - **Вижте табелката върху шасито** • **EL** Σειριακός αριθμός - **Δείτε την ετικέτα στο σασσί** • **RO** Număr de serie - **Vezi eticheta de pe şasiu** • **SK** Výrobné číslo - **pozri štítok na podvozku**	
SV Typ • **FI** Tyyppi • **DA** Type • **NO** Type • **DE** Typ • **EN** Type • **FR** Type • **NL** Type • **IT** Tipo • **ES** Tipo • **PT** Tipo • **PL** Typ • **RU** Тип • **CS** Typ • **HU** Típus • **SL** Tip • **ET** Tüüp • **LT** Tipas • **LV** Tips • **BG** Тип • **EL** Τύπος • **RO** Tip • **SK** Typ	**S011**
SV Art.nr. • **FI** Tuotenumero • **DA** Art.nr. • **NO** Art.nr. • **DE** Art.-Nr. • **EN** Item no • **FR** N° d'article • **NL** Itemnr. • **IT** Articolo n. • **ES** Nº de referencia • **PT** Item nº • **PL** Pozycja nr • **RU** Поз. • **CS** Číslo položky • **HU** Tételszám • **SL** Izdelek, št. • **ET** Toote nr • **LT** Gaminio nr. • **LV** Preces Nr. • **BG** № на елемент • **EL** Αρ. αντικειμένου • **RO** Nr. articol • **SK** Položka č	**18-2802**
SV Uppmätt ljudeffektnivå • **FI** Mitattu äänitehotaso • **DA** Målt lydeffektniveau • **NO** Målt lydeffektnivå • **DE** Gemessener geräuschpegel • **EN** Measured sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique mesuré • **NL** Gemeten geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora misurato • **ES** Nivel de potencia de sonido medido • **PT** Nível de potência sonora medido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Замеренный уровень шума • **CS** Naměřená úroveň hluku • **HU** Mért hangteljesítményszint • **SL** Izmerjena raven zvočne jakosti • **ET** Mõõdetud müratase • **LT** Išmatuotas triukšmo lygis • **LV** Izmērītais trokšņa līmenis • **BG** Измерено ниво на звуковата мощност • **EL** Μετρημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică măsurat • **SK** Nameraná úroveň akustického výkonu (LWA)	**96 dB(A)**
SV Garanterad ljudeffektnivå • **FI** Taattu äänitehotaso • **DA** Garanteret lydeffektniveau • **NO** Garantert lydeffektnivå • **DE** Garantierter Geräuschpegel • **EN** Guaranteed sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique garanti • **NL** Gegarandeerd geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora garantito • **ES** Nivel de potencia de sonido garantizado • **PT** Nível de ruído garantido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Гарантированный предельный уровень шума • **CS** Zaručená úroveň hluku • **HU** Garantált hangteljesítményszint • **SL** Zajamčena raven zvočne jakosti • **ET** Garanteeritud müratase • **LT** Garantuojamas triukšmo lygis • **LV** Garantētais trokšņa līmenis • **BG** Гарантирано ниво на звуковата мощност • **EL** Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică garantat • **SK** Zaručená úroveň akustického výkonu	**100 dB(A)**
SV Arbetsbredd • **FI** Työleveys • **DA** Arbejdsbredde • **NO** Arbeidsbredde • **DE** Arbeitsbreite • **EN** Working width • **FR** Largeur de travail • **NL** Werkbreedte • **IT** Larghezza di lavoro • **ES** Ancho de labor • **PT** Largura de trabalho • **PL** Szerokość robocza • **RU** Ширина рабочей зоны • **CS** Pracovní šířka • **HU** Fogásszélesség • **SL** Delovna širina • **ET** Töölaius • **LT** Darbinis plotis • **LV** Darba platums • **BG** Работна ширина • **EL** Πλάτος λειτουργίας • **RO** Lăţime de lucru • **SK** Pracovná šírka	**45 cm**
SV Anmält organ • **FI** Ilmoitettu laitos • **DA** Bemyndiget organ • **NO** Underrettet organ • **DE** Anmeldeorganisation • **EN** Notified body • **FR** Organisme notifié • **NL** Keuringsinstantie • **IT** Organismo notificato • **ES** Organismo notificado • **PT** Organismo notificado • **PL** Urząd zatwierdzający • **RU** Уполномоченная организация • **CS** Oprávnený orgán • **HU** Az értesítés címzettje • **SL** Obveščeni organ • **ET** Teavitatud asutus • **LT** Notifikuotoji įstaiga • **LV** Informētā iestāde • **BG** Нотифициран орган • **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός • **RO** Organ avizat• **SK** Notifikovaný orgán (2000/14/EC; 2005/88/EC)	**Intertek Shanghai**
SV Denna produkt är i överensstämmelse med • **FI** Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset • **DA** Dette produkt er i overensstemmelse med • **NO** Dette produktet er i overensstemmelse med • **DE** Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit • **EN** This product conforms to • **FR** Ce produit est conforme à • **NL** Dit product voldoet aan • **IT** Questo prodotto è conforme alla • **ES** Este producto respeta las siguientes normas • **PT** Este produto está em conformidade com • **PL** Ten produkt odpowiada nastepujacym normom • **RU** Соответствует требованиям следующих директив • **CS** Tento výrobek vyhovuje • **HU** Ez a termék megfelel • **SL** Ta izdelek je v skladu z • **ET** Käesolev toode vastab • **LT** Šis gaminys atitinka • **LV** Šis produkts atbilst • **BG** Този продукт съответства на • **EL** Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με • **RO** Acest produs este în conformitate cu • **SK** Tento výrobok spĺňa požiadavky	**2004/108/EC** **2006/42/EC** **2000/14/EC; 2005/88/EC**
SV Produkten är utvecklad och tillverkad enligt följande standard • **FI** Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti • **DA** Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer • **NO** Produktet en utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer • **DE** Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertig worden • **EN** This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards • **FR** Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes • **NL** Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd • **IT** Riferimento alle norme armonizzate • **ES** Referente a standards armonizados • **PT** Referencias à normas harmonizadas • **PL** W odniesieniu do norm harmonizujących • **RU** Этот продукт был разработан и изготовлен в соответствии со следующими стандартами • **CS** Použité harmonizované normy • **HU** A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt • **SL** Hivatkozás a harmonizált szabványokra • **ET** Käesolev toode on välja töötatud ja toodetud kooskõlas järgmiste standarditega • **LT** Šis gaminys yra suprojektuotas ir pagamintas pagal šiuos standartus • **LV** Šis izstrādājums ir izgatavots un ražots saskaņā ar šādiem standartiem • **BG** Този продукт е разработен и произведен в съответствие със следните стандарти • **EL** Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα • **RO** Acest produs a fost dezvoltat şi fabricat în conformitate cu următoarele standarde • **SK** Tento výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s nasledujúcimi normami	**EN 60335-1 :** **2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:2010** **ISO/DIS 8437:2008** **EN 62233:2008**
SV Person behörig att samla teknisk dokumentation • **FI** Teknisen dokumentaation keräämisestä vastaava henkilö • **DA** Person ansvarlig for at samle teknisk dokumentation • **NO** Person godkjent for innsamling av teknisk dokumentasjon • **DE** Person, die zum Sammeln technischer Informationen autorisiert ist • **EN** Person authorised to collect the technical documentation • **FR** Personne chargée de conserver la documentation technique • **NL** Persoon bevoegd om technische documentatie te verzamelen • **IT** Persona autorizzata alla raccolta della documentazione tecnica • **ES** Persona autorizada para recoger la documentación técnica • **PT** Pessoa autorizada a recolher a documentação técnica • **PL** Osoba upoważniona do odbioru dokumentacji technicznej • **RU** Лицо, уполномоченное комплектовать техническую документацию • **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace • **HU** Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy • **SL** Oseba, pooblaščena za prevzem tehnične dokumentacije • **ET** Isik, kes on volitatud vastu võtma tehnilist dokumentatsiooni • **LT** Asmuo, įgaliotas rinkti techninius dokumentus • **LV** Persona, kura ir pilnvarota nodrošināt tehnisko dokumentāciju • **BG** Лице, оторизирано да събира на техническа документация • **EL** Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη συλλογή τεχνικών εγγράφων τεκμηρίωσης • **RO** Persoana autorizată să colecteze documentaţia tehnică • **SK** Osoba oprávnená prevziať si technickú dokumentáciu	**GGP Sweden AB, Box 1006** **SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN** **Sören Palmér**
Tranås - SWEDEN 2012-05-25	Per-Olof Rydh (MD & Op. Manager) 

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS

www.stiga.com